

ESTRATEGIAS PARA LA GENERACIÓN DE AMBIENTE MULTILINGÜE Y
MULTICULTURAL DENTRO DE LAS INSTALACIONES DE LA UNIVERSIDAD EAN

SERGIO DANIEL MOLINA GOMEZ

UNIVERSIDAD EAN

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

LENGUAS MODERNAS

BOGOTÁ

2013

ESTRATEGIAS PARA LA GENERACIÓN DE AMBIENTE MULTILIGÜE Y
MULTICULTURAL DENTRO DE LAS INSTALACIONES DE LA UNIVERSIDAD EAN

SERGIO DANIEL MOLINA GOMEZ

TRABAJO DIRIGIDO

ASESORA

MARIA LUJAN TUBIO

UNIVERSIDAD EAN

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

LENGUAS MODERNAS

BOGOTÁ

2013

AGRADECIMIENTOS

Esta tesis se realizó con mucho esfuerzo y dedicación, contando con la asesoría y el apoyo de mi tutora de tesis María Lujan Tubio, sin su orientación no hubiese sido posible el desarrollo y finalización de este trabajo.

También agradezco a la Universidad EAN y a cada una de las personas que estuvieron presentes ayudando a que mi trabajo dirigido se realizara de la mejor forma.

Finalmente, doy gracias a Dios y a mi familia que durante mis estudios universitarios fueron mi guía y mi fuerza para levantarme y seguir adelante para culminar otra etapa de vida.

RESUMEN

Este trabajo se enmarca dentro de la investigación-acción a través del desarrollo de una propuesta para la Universidad EAN de la ciudad de Bogotá. El objetivo de esta investigación fue crear estrategias para generación de un ambiente multilingüe y multicultural dentro de las instalaciones de la Universidad con el fin de que los estudiantes evidencien más el tema del multilingüismo y multiculturalidad dentro de las instalaciones de la misma, así mismo, aportar en su apuesta de hacer del multilingüismo uno de los pilares estratégicos de formación en la institución. Este trabajo parte de los intereses del autor como estudiante del programa de Lenguas Modernas.

ABSTRACT

This work is framed within action research through the development of a proposal for the EAN University of Bogotá. The objective of this research was to develop strategies for generating a multilingual and multicultural environment within the facilities of the University in order to students notice more the multilingualism and multiculturalism within the facilities of it and in this way contribute in its commitment to multilingualism as one of the strategic pillars of education at the institution. This research comes from the author's interests as a student of Modern Languages program.

CONTENIDO

1. INTRODUCCIÓN	6
2. SITUACIÓN A INTERVENIR	8
3. DESCRIPCIÓN DE LA ORGANIZACIÓN	9
3.1 UNIVERSIDAD EAN	9
3.2 FILOSOFÍA INSTITUCIONAL	11
3.3 MISIÓN	11
3.4 VISIÓN	11
3.5 POLÍTICA DE CALIDAD	11
3.6 ORGANIGRAMA	12
3.7 PRODUCTOS OFRECIDOS	13
3.8 PROGRAMAS ACADÉMICOS	15
3.9 DOFA	17
4. OBEJTIVOS	19
5.MARCO TEÓRICO	20
5.1 LENGUA MATERNA O L1, SEGUNDA LENGUA O L2 Y LENGUA EXTRANJERA.	20
5.2 APRENDIZAJE Y ADQUISICIÓN DE UNA L2 Y LENGUA EXTRANJERA.	21

5.3 TEORÍA DE STEPHEN KRASHEN	22
5.4 ENFOQUE BEHAVIORISTA	23
5.5 PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO	24
6. METODOLOGÍA	25
6.1 POBLACIÓN	25
6.2 TÉCNICAS E INSTRUMENTACIÓN DE LA RECOLECCIÓN DE DATOS	25
6.3 DESCRIPCIÓN DEL PROCEDIMIENTO	26
6.4 HERRAMIENTAS DE INFORMACIÓN UTILIZADAS	26
6.5 ANÁLISIS DE DATOS	28
6.6 ANÁLISIS DE INFORMACIÓN	39
7. RESULTADOS OBTENIDOS	46
8. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN	48
9. CONCLUSIONES	55
10. REFERENCIAS	57
11. ANEXOS	59
ANEXO 1 FORMATO DE ENTREVISTA	59
ANEXO 2 TRANSCRIPCIÓN DE ENTREVISTAS	62
ANEXO 3 FORMATO DE ENCUESTA	81

1. INTRODUCCIÓN

El presente documento contiene el informe final del Trabajo Dirigido, cuyo objetivo es proponer estrategias para la creación de un ambiente multilingüe y multicultural dentro de las instalaciones de la Universidad EAN.

Con este trabajo se pretende; Primero, saber la situación actual de la Universidad EAN frente al tema de ambientación multilingüe multicultural y de qué manera se está manejando. Segundo, demostrar la importancia de poseer este tipo de ambientación en su apuesta por el multilingüismo y finalmente, proponer las estrategias para la creación de este, dentro de sus instalaciones.

Actualmente la Universidad EAN tiene alrededor de 3000 estudiantes de pregrado inscritos, de los cuales aproximadamente 1000 pertenecen al programa de Lenguas Modernas (presencial). Como institución de estudios superiores, la Universidad EAN ha venido creciendo y mejorando notablemente en cuanto a la enseñanza de lenguas extranjeras. En este momento la universidad cuenta con una alta contratación de profesores nativos en inglés, portugués, francés, alemán e italiano, cuenta con alianzas y convenios de cooperación académica con universidades de otros países cuyo objeto principal es promover el intercambio y el desarrollo de experiencias en la educación superior y el enriquecimiento cultural. Además de esto, cuenta con actividades y espacios libres fuera del salón de clases para que el estudiante interactúe, conozca un poco más sobre diferentes culturas, practique y mejore sus competencias en su segunda o tercera lengua extranjera.

En los últimos años la Universidad EAN viene consolidando su apuesta de hacer del multilingüismo uno de los pilares estratégicos de formación en la institución, anticipándose a las necesidades que tiene el estudiante en el contexto global y multicultural, por la cual ha iniciado un plan de bilingüismo dentro de su plan de acción que consiste en involucrar a los estudiantes de carreras de Administración, Mercadeo, Negocios Internacionales, Estudios y Gestión Cultural y Economía para que adquieran también competencias en una segunda lengua extranjera y culminen al final de sus

respectivos programas con el conocimiento de una segunda lengua extranjera y con un nivel determinado por el marco común Europeo.

Es así como a través del programa de Lenguas Modernas y del plan de bilingüismo la Universidad EAN viene trabajando y explorando el tema multilingüe y multicultural dentro de sus procesos.

Este proyecto de intervención se desarrollará en tres etapas: En la primera etapa se observará, cómo la Universidad está manejando el tema ambientación multilingüe y multicultural, para esto, se realizarán entrevistas a docentes de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales y a la coordinadora de Medio Universitario. En la segunda etapa, se realizarán encuestas a estudiantes de las diversas carreras profesionales, con el fin de obtener un panorama general de la situación a intervenir y conocer sus opiniones frente a este tema. Por último, se analizarán los datos arrojados por los procesos anteriores para luego obtener resultados que nos conduzcan al cumplimiento de nuestro objetivo principal. Proponer las posibles estrategias para la generación de un ambiente multilingüe y multicultural.

2. SITUACIÓN A INTERVENIR

En los últimos años, el programa de Lenguas Modernas de la Universidad EAN ha incrementado de manera considerable su demanda, ya que es un programa que causa bastante interés en personas que desean aprender un segundo idioma por su modelo basado en el desarrollo de competencias individuales y el fomento de las aptitudes empresariales.

El programa ofrece el aprendizaje de idiomas tales como: francés, portugués, italiano, alemán e inglés enfocado hacia el ámbito empresarial, aspecto que ha hecho a la Universidad EAN única en la ciudad de Bogotá con dicho programa; ya que la gran mayoría de universidades que ofrecen programas similares enfocan el aprendizaje de idiomas hacia la parte pedagógica, lo cual desde el punto de vista del autor de este proyecto le ha venido generando a la Universidad EAN un valor agregado, un factor de diferenciación y una enorme ventaja en el mercado.

El autor de este proyecto y estudiante, ha observado los diferentes cambios que la Universidad EAN ha realizado tanto físicamente como dentro de sus procesos administrativos y académicos en pro de su mejora, así mismo, se ha evidenciado que a lo largo de estos procesos la Universidad no se ha concientizado y no ha evaluado la posibilidad de crear un ambiente multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones, propicio para que los estudiantes evidencien el multilingüismo y la multiculturalidad y se sientan más compenetrados en el aprendizaje de una segunda lengua y vean a la Universidad EAN, como una universidad única, interesada ciento por ciento en brindarle a cada estudiante una experiencia nueva, diferente y de alta calidad.

La posible causa por la cual la Universidad EAN no ha tomado en cuenta crear una ambientación multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones, es porque no se le ha dado la suficiente relevancia por parte de los directivos y docentes y no se han tomado medidas al respecto. Es por eso que el presente trabajo dirigido mostrará a la Universidad, la necesidad y la importancia de generar una ambientación multilingüe y multicultural dentro sus instalaciones.

3. DESCRIPCIÓN DE LA ORGANIZACIÓN

3.1 Universidad EAN

Según la página web de la Universidad EAN

La Universidad comenzó su proceso a finales de la década de los años sesenta cuando el Sr. Hildebrando Perico Afanador, invitó a un grupo de profesionales para formalizar la Creación de la Escuela de Administración de Negocios, inspirado en la convicción de que el desarrollo y el progreso del país vendría como resultado de estimular entre sus gentes la mentalidad empresarial y la necesidad de creación de empresas. El doctor Perico, inició actividades académicas el 10 de agosto de 1967 con 14 alumnos matriculados en un programa de Técnicos en Administración de Empresas, lo cual constituyó un hecho significativo porque hasta entonces no se enseñaba administración, ni existían instituciones educativas de nivel superior que se ocuparan de la formación de administradores de empresas y de empresarios.

Habiéndose realizado los estudios de factibilidad necesarios los fundadores, que habían venido colaborando como profesores en el programa inicial y en las funciones administrativas pertinentes decidieron formalizar la creación de la Escuela de Administración de Negocios EAN como una corporación civil sin ánimo de lucro.

En el Acta de Fundación de la Escuela firmada el 11 de octubre de 1968, por Hildebrando Perico Afanador, Cecilia Crissien de Perico, Carlos Ramírez Cardona, Álvaro Rubio Salas y Carlos Alfonso Crissien Aldana, los fundadores consignaron su intención de dedicar su tiempo, su experiencia, sus capacidades y sus vidas al desarrollo y progreso de este nuevo proyecto educativo, ofreciendo a las nuevas generaciones programas de formación integral y humanista, en el marco de la ciencias

y técnicas administrativas, con énfasis en la formación de empresarios y en el fomento del espíritu emprendedor de tal manera que los egresados de estos programas puedan contribuir al desarrollo económico y social de los pueblos.

Con la dirección permanente de sus fundadores, la Escuela se ha extendido a todo el ámbito nacional con importantes vínculos también en el exterior, todo lo cual le ha valido para su reconocimiento como Universidad que hoy se conoce como la Universidad EAN.

3.2 FILOSOFÍA INSTITUCIONAL

3.3 MISIÓN

"Contribuir a la formación integral de la persona y estimular su aptitud emprendedora, de tal forma que su acción coadyuve al desarrollo económico y social de los pueblos".

3.4 VISION

"Ser líder en la formación de profesionales, reconocidos por su espíritu empresarial".

3.5 POLÍTICA DE CALIDAD

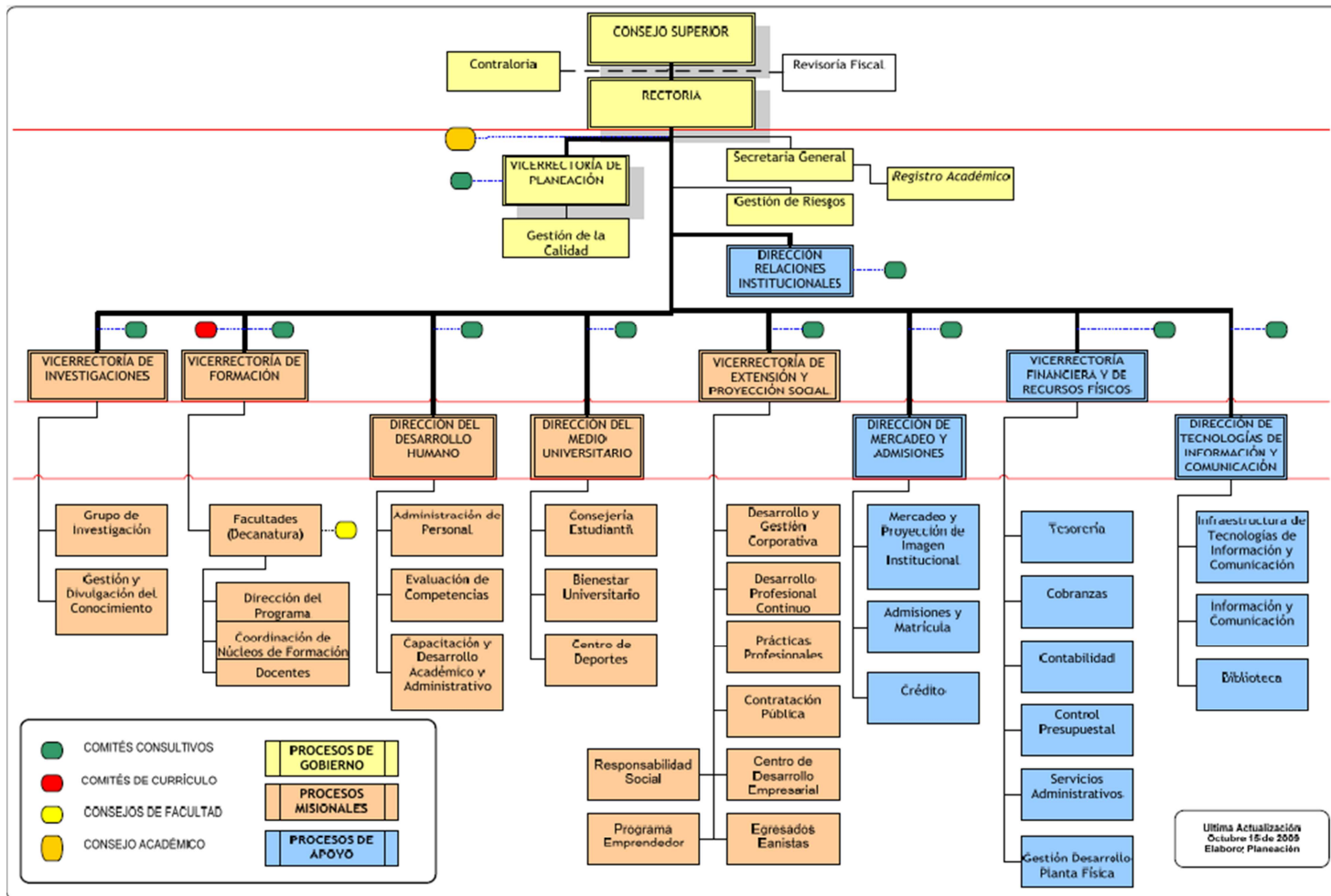
El Consejo Superior de la Universidad EAN adoptó, mediante Acuerdo No. 021 del 15 de mayo de 2008 la política de calidad en el sistema ISO 9000 así:

"En la Universidad EAN, consecuentes con la Misión y la Visión, y dentro del marco del Proyecto Educativo Institucional, aseguramos altos estándares de calidad y mejoramiento continuo en todos nuestros procesos y servicios, anticipándonos a las necesidades y cumpliendo las expectativas de los diferentes grupos de interés".

3.6 ORGANIGRAMA

A continuación se mostrará a través de la siguiente imagen como se encuentra organizada la Universidad EAN estructuralmente.

Figura # 1: Organigrama Universidad EAN



Fuente: Extraído de la página web www.ean.edu.co

3.7 PRODUCTOS OFRECIDOS

A continuación se mostrarán las diferentes herramientas y espacios que tienen los estudiantes fuera del salón para poner en práctica y mejorar sus competencias en una segunda lengua extranjera, según la información obtenida por medio de las entrevistas hechas a profesores y encuestas a estudiantes

Clubes de conversación

Son espacios que tienen los estudiantes de todos los programas para practicar su segunda o tercer lengua, dirigido por profesores nativos en donde la dinámica del curso depende del estudiante, es un espacio libre por lo tanto no hay notas y se busca que sea 100% oral.

Semana de las Lenguas

Es una semana que se realiza una vez cada semestre, en donde se organizan actividades multiculturales con los estudiantes y donde se evidencia los diferentes idiomas que la universidad ofrece. En dicha semana las actividades que se realizan son lúdicas y académicas y se busca que sean en diferentes idiomas.

Actividades lúdicas

Son espacios que ofrece el medio universitario para todo el estudiantado, donde se realizan: teatro, obras musicales, actividades deportivas como: Capoeira y grupos musicales. Algunos de estos espacios son dictados en inglés y en portugués.

Tell me more

Son licencias adquiridas por la universidad, para que el estudiante practique y evalúe todas sus competencias: escrita, oral, gramatical y de escucha, de su segunda lengua en una plataforma interactiva. Estas licencias fueron adquiridas en el periodo, 2012-1 y están disponibles en, Inglés, Alemán, y Francés.

Tutorías (monitores)

Son una ayuda extra que tiene el estudiante para aclarar dudas o reforzar temas vistos en clase. Estas tutorías son dictadas por los mismos estudiantes de semestres avanzados (5-8); estos estudiantes deben tener un buen nivel en la lengua extranjera y un buen desempeño.

Programa ICETEX (Asistentes de idiomas)

Es un convenio en el cual profesores de diferentes partes del mundo vienen a la Universidad para prestar apoyo. Como son profesores nativos, lo que se busca es realizar actividades multiculturales y crear espacios para que los estudiantes tengan un mayor contacto con hablantes nativos y aprendan de diferentes culturas.

3.8 PROGRAMAS ACADÉMICOS

La Universidad EAN en los últimos años viene consolidando su apuesta de hacer del multilingüismo uno de los pilares estratégicos de formación en la institución, lo cual ha permitido a la Universidad fortalecer la estrategia de transversalidad del inglés en los demás programas de Pregrado. Actualmente el 20% de las unidades de estudio nucleares disciplinares de los programas diferentes al de Lenguas Modernas, se están dictando en inglés.

Esto quiere decir que la Universidad EAN busca que todos los estudiantes inscritos en cualquier programa de pregrado diferente al de Lenguas también adopten una segunda lengua extranjera, en este caso el inglés.

A continuación se presentará los programas de pregrado presencial y virtual que ofrece la Universidad en este momento.

Facultad de Administración Finanzas y Ciencias Económicas

Administración de Empresas Economía

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Lenguas Modernas Estudios y Gestión Cultural

Facultad de Ingeniería

Ingeniería Ambiental Ingeniería de Sistemas

Ingeniería de Producción

Carreras Profesionales Virtuales

Administración de Empresas Negocios Internacionales

Mercadeo Lenguas Modernas

Estudios y Gestión Cultural

3.9 DOFA

	DEBILIDADES	FORTALEZAS
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dentro de las instalaciones no se evidencia un idioma diferente al español en publicaciones de información, posters o en la señalización. 2. Son pocas las actividades culturales que se dictan en otros idiomas. 3. Desinterés en el tema de ambientación multilingüe y multicultural, por parte de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alta vinculación de profesores nativos de las diferentes lenguas. 2. Existen herramientas tecnológicas para practicar y mejorar en una segunda lengua gracias a las licencias de Tell me more. 3. Existen clubes de conversación Para cada idioma. 4. Se cuenta con una semana dedicada a las lenguas, donde se realizan diferentes actividades multiculturales (esta actividad se realiza 2 veces al año)
OPORTUNIDADES	DO	FO
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mostrar una nueva imagen de la universidad al mercado. 2. Captar la atención de estudiantes de otros países y de Bogotá 3 Generar un factor diferenciador. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Evidenciar y promover el uso del idioma inglés dentro de las instalaciones de la Universidad EAN. 2. Generar un ambiente multicultural a través del intercambio de estudiantes de otros países. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Continuar con la vinculación de profesores nativos para el perfeccionamiento de los idiomas aprendidos. 2. Incentivar el conocimiento de los idiomas por medio de actividades multiculturales.

	3. Crear espacios de ocio, como clubes de cine.	
<p>AMENAZAS</p> <p>1. El estudiante no tendría un contacto frecuente con una segunda lengua en espacios fuera del salón de clases.</p> <p>2. No se evidenciaría el tema de los idiomas y la multiculturalidad dentro de las instalaciones de la Universidad</p> <p>3. inexistencia de un ambiente propicio dentro de las instalaciones de la Universidad para que el estudiante vivencia el multilingüismo.</p>	<p>DA</p> <p>1. Capacitar al personal del Dpto. de humanidades y ciencias sociales en el conocimiento del idioma inglés.</p> <p>2. Promover el uso del inglés fuera del salón de clase, comprometiendo al estudiante de Lenguas Modernas de niveles de inglés intermedios como primera estancia a comunicarse en inglés, durante su jornada de estudio.</p> <p>3. Traducir las diferentes señalizaciones al menos al inglés, con el fin de ambientar la Universidad en otro idioma diferente al español.</p>	<p>FA</p> <p>1 Celebrar las festividades más reconocidas de las diferentes culturas (italianas, brasileras, francesas, americanas, alemanas e inglesas) junto con la ayuda de Bienestar Universitario.</p> <p>2. Crear una mayor publicidad multilingüe dentro de la Universidad a través de los diferentes medios de comunicación internos que esta misma utiliza.</p>

4. OBJETIVOS

Objetivos General

- Proponer estrategias para generar un ambiente multilingüe y multicultural con el fin de que los estudiantes evidencien más los idiomas dentro de las instalaciones de la Universidad EAN.

Objetivos Específicos

- Demostrar la influencia que tiene el entorno a la hora de adquirir una segunda lengua extranjera.
- Demostrar la importancia de poseer este tipo de ambientación multilingüe multicultural dentro de las instalaciones.
- Identificar los espacios más adecuados para ambientar la Universidad en los diferentes idiomas, con el fin de obtener el mejor resultado.
- Identificar las diferentes festividades que italianos, franceses, alemanes, portugueses, brasileños e ingleses celebran en su respectivo país, con el fin de realizar estas actividades multiculturales en la Universidad.

5. MARCO TEÓRICO

La globalización y la nueva era tecnológica han hecho que las personas participen activamente en la sociedad, por ende ha surgido la necesidad de dominar más de una lengua. En los últimos años, Colombia ha venido presentando diversos cambios en la educación pública y privada, uno de esos cambios ha sido causado por la necesidad cultural y social de aprender una lengua extranjera.

Como primera instancia, el propósito de este capítulo es mostrar a la Universidad EAN la influencia y la importancia que tiene el entorno a la hora de adquirir una segunda lengua extranjera, por eso a continuación se presentarán los conceptos fundamentales que constituyen el soporte teórico de la propuesta.

5.1 Lengua Materna o L1, Segunda Lengua o L2 y Lengua Extranjera.

Para comenzar, es importante aclarar las definiciones de los siguientes conceptos. Según Stern en su libro “Fundamental Concepts of Language Teaching” se establecen los siguientes conceptos para L1 y L2. La primera (L1) se refiere a lengua fuerte, lengua nativa, lengua materna y primera lengua. La L2 se refiere a segunda lengua, lengua extranjera, no nativa y débil. Stern (1994)

La L1 es la que mejor se domina ya que se adquiere en la infancia. La L2, es la lengua diferente a la L1, que se aprende o adquiere ya sea simultáneamente a la L1 o después. Stern (1994, p.15) diferencia al uso y la forma como se aprenden dichas lenguas de acuerdo con el contexto, esto depende del propósito que tenga el individuo en el uso de la lengua. Por ejemplo, un individuo le da uso a la lengua por razones exclusivamente académicas y otro individuo planea vivir en otro país y hacer parte activamente de este. El segundo caso muestra un contexto constante de la lengua y un aprendizaje más fácil y más informal. El primer caso requiere un aprendizaje más estructurado donde se suplen los recursos, y tiene un aprendizaje de lengua más formal.

Según estas concepciones de Stern, no se debe olvidar que los estudiantes de la Universidad EAN deben recibir tanto la instrucción formal que requiere el aprendizaje de una lengua extranjera, concepción que la universidad cumplen de la mejor manera, como la instrucción informal que es proporcionada por un contexto natural bilingüe, en este caso se podría obtener al generar ese ambiente multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones.

5.2 Aprendizaje y Adquisición de una L2 y Lengua Extranjera.

R. Ellis (1994), en su libro "The study of language acquisition" dice que en el proceso de aprendizaje de lenguas, el contexto juega un rol de gran importancia, ya que es el lugar donde factores sociales entran a hacer parte de este proceso. Para Ellis (1994, p.197), el contexto se refiere a dos tipos de disposiciones; por un lado las naturales y por otro las educativas. Las disposiciones naturales son aquellas en las cuales el individuo está en contacto con la lengua constantemente, y las educativas se refieren al contexto donde se suplen los recursos naturales por unos artificiales para que el individuo aprenda de la mejor manera una lengua. Según Ellis (1994, p.197) en el contexto natural se aprende una lengua de manera informal, mientras que en el contexto educativo es más formal. Ellis (1994, p.214, citando a Krashen 1976) argumenta que las lenguas se pueden desarrollar de dos maneras, por adquisición de manera inconsciente y por aprendizaje de manera consciente.

5.3 Teoría de Stephen Krashen

Stephen Krashen es uno de los lingüistas expertos que a través de sus cinco hipótesis, ha logrado una integración entre ellas. Además explica cómo funciona el dispositivo de adquisición del lenguaje propuesto por Noam Chomsky. Las cinco hipótesis que él propone son: 1) Hipótesis de Adquisición y Aprendizaje. 2) Teoría de monitor. 3) Filtro Afectivo. 4) Input comprensible. 5) Orden Natural. Krashen (1989). A continuación se expondrán aquellas que soportan mejor mi idea.

1) Hipótesis de Adquisición y Aprendizaje

Se parte del supuesto que hay dos sistemas que son autónomos e interdependientes en el dominio de una segunda lengua: primero, la adquisición subconsciente y segundo, el aprendizaje consciente. Por un lado, la adquisición subconsciente es un proceso espontáneo o instintivo muy similar al proceso por el cual los niños adquieren su lengua materna. Los niños desarrollan competencias lingüísticas comunicativas que le permiten hablar correctamente. Aunque el niño no pueda explicar las reglas gramaticales del idioma, las usa correctamente. Lo que predomina en este sistema es la interacción comunicativa y no la forma cómo el mensaje está estructurado. La enseñanza explícita de las reglas gramaticales no es relevante. Krashen (1983)

4) El input comprensible

El proceso de adquisición se da gracias al input disponible que recibe el estudiante y los mecanismos que él mismo utiliza para procesar dicho input. Este input comprensible, entendido como el recurso lingüístico que el individuo comprende, permite que él mismo avance más en el nivel de competencia. Sus destrezas lingüísticas de comprensión tienen prioridad sobre las de expresión. Por otro lado, el contexto tiene un papel importante en la adquisición ya que con la ayuda de este, el estudiante tiene una mayor comprensión del input que todavía no ha adquirido. Krashen (1983) presenta tres concepciones del input en la adquisición de una L2. Primero, la corriente Comportamental afirma que el medio ambiente en el que se encuentra el aprendiz es un factor determinante. Además concibe al aprendiz como una máquina productora. Segundo, la corriente nativista minimiza el rol del input y le da más importancia a los mecanismos internos del individuo que procesan la información. Tercero y último, la corriente interaccionista mezcla los anteriores afirmando que cada uno (input y mecanismos internos) juega un papel importante en la adquisición.

Para entender un poco mejor la teoría del input y la importancia del entorno, M^a Teresa Hurtado Santón y Hurtado Piedad. (1992) en su ensayo “Sobre las teorías de

adquisición y aprendizaje de una segunda lengua”. Señalan que existen diferentes enfoques en donde actúa el input, el primero y el que más apoya la importancia del entorno, es el enfoque behaviorista y el segundo el enfoque nativista o mentalista.

5.4 Enfoque Behaviorista

Input: Se entiende como el lenguaje oral o escrito que el estudiante está recibiendo, bien por un nativo de la lengua extranjera o bien por una persona que conozca la lengua.

En este modelo el alumno es percibido como “una máquina que produce un lenguaje” y el ambiente es, en este caso el factor crucial. El input en este modelo se ofrece mediante estímulos y feedback, de modo que la regulación de ambos produce un aprendizaje y la formación de unos hábitos.

Hasta este punto se puede observar qué para que un estudiante o individuo aprenda o adquiera una lengua extranjera, es necesario contar con un aprendizaje formal, que tiene que ver con reglas gramaticales, y uno informal, que tiene que ver con la interacción que tiene el estudiante o individuo en ambientes o espacios naturales.

Con la implementación de esta propuesta, lo que se busca es que los estudiantes de la Universidad EAN tengan un mayor contacto con esa segunda lengua extranjera y que la universidad vea la necesidad y la importancia de generar este tipo de espacio dentro de sus instalaciones para lograr ese entorno natural o informal.

Para terminar con este capítulo, se presentará información acerca del plan de bilingüismo que se está llevando a cabo en nuestro país, con el fin de mostrar a la Universidad EAN, la gran oportunidad que tiene de seguir creciendo con su programa de Lenguas Modernas y en su apuesta multilingüe, debido a los objetivos planteados por este programa para con el país. Tomando en cuenta que la Universidad ya ha tomado como referencia este plan y ha comenzado con la inclusión del aprendizaje de una segunda lengua extranjera en programas diferentes al de Lenguas Modernas (Ingles).

5.5 Programa Nacional de Bilingüismo (2004-2014)

En educación superior, el programa de bilingüismo busca fomentar y promover el mejoramiento de la enseñanza del inglés como lengua extranjera en las instituciones de educación superior. En el 2007 se definió un sistema de evaluación sólido y coherente por medio de la pruebas ECAES, cuyo componente de inglés mide el nivel de competencia en inglés de los futuros profesionales del país, de acuerdo a los niveles del Marco Común de Referencia.

Figura 2: Un Proyecto con metas claras



Fuente: Un Proyecto con metas claras (en prensa),

6. METODOLOGÍA

Para conocer la situación actual en que se encuentra la Universidad EAN frente al tema de ambientación multilingüe y multicultural y obtener datos necesarios que nos permitan analizar la situación, se realizará lo siguiente: se evaluará el estado actual de la Universidad por medio de entrevistas y encuestas, luego se analizarán los datos obtenidos con el objetivo final de conseguir los resultados necesarios que conlleven a proponer posibles estrategias para la generación de un ambiente multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones.

6.1 Población

Para seleccionar la muestra se seguirán los lineamientos de la técnica de “muestreo no probabilístico intencional” que como señala Hurtado (2008), “la muestra es escogida en términos de criterios teóricos que de alguna manera sugieren que ciertas unidades son las más convenientes para acceder a la información que se requiere” (p. 146).

Las unidades de investigación de este trabajo principalmente son: los estudiantes que reciben una segunda lengua extranjera en la Universidad EAN, independientemente del programa que estén cursando y un grupo selecto de profesores de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales junto con la directora de Medio Universitario.

6.2 Técnicas e instrumentos de la recolección de datos

Las técnicas que se emplearán son las siguientes: La observación, registro de cómo se encuentra la universidad en cuanto a la ambientación multilingüe y multicultural que esta manejado dentro de sus instalaciones.

La observación participante, se formará parte de la comunidad a la vez que se tendrán conversaciones informales con los mismos estudiantes sobre la ambientación multilingüe y multicultural que emplea la universidad y por último, la conversación, donde se realizarán encuestas y entrevistas semiestructuradas a nuestra unidad de investigación.

6.3 Descripción del procedimiento

Tal como lo plantea Hurtado (2007), “obtenidos los datos, será necesario analizarlos a fin de descubrir su significado en términos de los objetivos planteados al principio de la investigación.” (p. 162).

Se analizarán partiendo de una categorización que se realizará siguiendo los criterios de Strauss y Corbin (1990), es decir se dividirán, se clasificarán y se establecerán unos códigos atendiendo a mediciones estadísticas como la frecuencia y los porcentajes.

Luego de esto, se procederá a analizar la información obtenida en las encuestas realizadas a estudiantes y entrevistas a docentes para finalmente realizar la interpretación de estos y las respectivas conclusiones.

6.4 Herramientas de información utilizadas

Dentro de las herramientas utilizadas para la recolección de la información, se realizaron entrevistas y encuestas. Para las entrevistas se realizaron 3 formatos diferentes. El primer formato, dirigido a profesores colombianos de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, con ítems de 11 preguntas. El segundo formato, dirigido a la directora de Medio Universitario, con ítems de 9 preguntas y el tercer formato, dirigido a un profesor extranjero, con ítems de 8 preguntas definidas metodológicamente.

Para las encuestas se realizó un único formato con ítems de 12 preguntas hechas a un grupo de 50 estudiantes de diferentes carreras y diferentes semestres.

6.4.1 Ficha técnica de entrevistas

Dirección: Las entrevistas de esta investigación fueron realizadas por Sergio Daniel Molina, estudiante de Lenguas Modernas de la Universidad EAN.

Técnica: las entrevistas fueron de tipo abierta, se realizaron entre 8 a 11 preguntas con un máximo de duración de 20 minutos. Se busca identificar lo siguiente: El estado actual de la Universidad EAN con respecto al tema de ambientación multilingüe multicultural, espacios que ofrece la misma para que el estudiante practique su segunda lengua, influencia del entorno al hora de adquirir una segunda lengua extranjera y posibles sugerencias para la generación de este tipo de ambientación en la Universidad. Para algunos entrevistados como el caso de la directora de Medio Universitario y el coordinador del Departamento de Ingles se omitieron ciertas preguntas.

Preguntas concretas que se realizaron: Ver anexo1 (pág. 58)

Fecha de realización: Las entrevistas fueron realizadas del 27 al 31 de agosto de 2012.

Listado de entrevistados:

Coordinador del Departamento de Ingles

Coordinador de Lenguas Extranjeras

Coordinadora de Proyectos de Grado

Directora del Medio Universitario.

6.4.2 Ficha técnica de encuestas

Periodo de ejecución: 10 -21 de septiembre de 2012

Cobertura geográfica: Universidad EAN sede el Nogal Cra 11 No 78-47

Procedimiento de muestreo: Aleatorio simple (MAS)

Determinación de la Muestra: Se entrevistaron 50 estudiantes de la Universidad de diferentes carreras y semestres.

Persona que la realizo: Sergio Daniel Molina Gómez estudiante de lenguas Modernas de la Universidad EAN.

Encuesta: Ver anexo 2 (pág. 61)

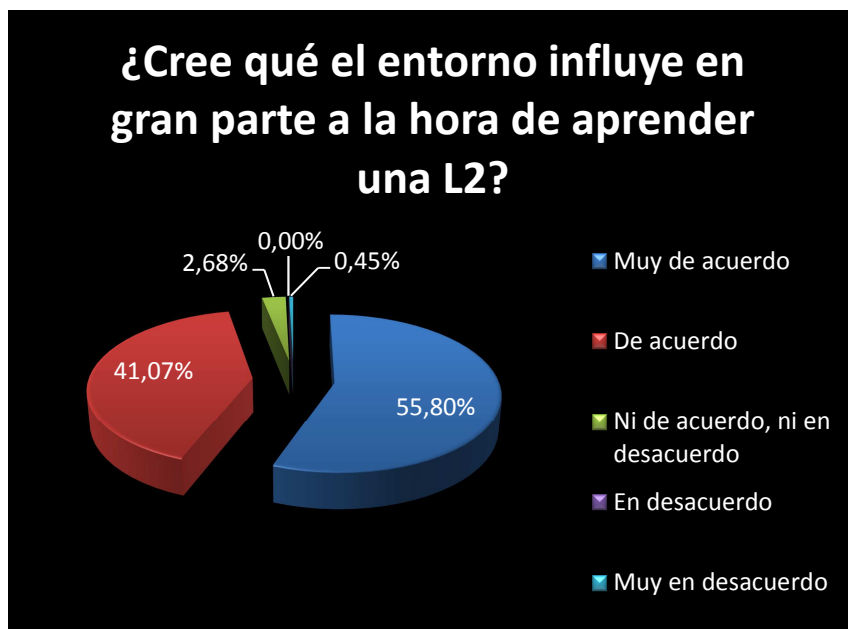
Una vez recogida la información, se procedió a tabularla a través de la herramienta tecnológica Microsoft Windows office (Excel), en la cual se generaron graficas porcentuales según las respuestas obtenidas. Para las entrevistas semiestructuradas hechas a los profesores, se precedió a transcribirlas con el fin de conocer las diferentes opiniones y adquirir información pertinente respecto a cómo la universidad está manejando el tema de ambientación multilingüe y multicultural dentro de sus procesos.

6.5 Análisis de datos (encuestas)

Teniendo en cuenta el objetivo de proponer estrategias para la creación de un ambiente multilingüe y multicultural en la Universidad EAN se realizó una encuesta a cincuenta estudiantes de diferentes programas y diferentes semestres. Las preguntas número: 2, 3, 4, 12 son preguntas semiestructuradas o abiertas, a las cuales se les realizo su respectivo análisis cualitativo.

Pregunta número 1

Figura # 3.



Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

De las personas encuestadas, se puede observar que el 55% y 41% están de acuerdo con que el entorno es un factor influyente a la hora de aprender una segunda lengua extranjera, mientras que el porcentaje restante está, ni de acuerdo ni en desacuerdo. A pesar de que la Universidad ha venido mejorando en cuanto a sus procesos académicos de enseñanza de una lengua extranjera, sigue dejando de lado un factor tan importante como el académico y que influye claramente a la hora de adquirir el conocimiento en una lengua extranjera. El entorno.

Pregunta número 2

¿Qué espacios ofrece la Universidad EAN fuera del salón de clase a los estudiantes, para practicar su lengua extranjera?

La gran mayoría de los encuestados menciona e identifica a los clubes de conversación como el único espacio donde ponen en práctica su lengua extranjera. Otros espacios que se mencionan son las salas de cómputo y la semana de las lenguas.

También se encontró que una mínima parte de los encuestados no conocen ningún espacio. Se realizó una pequeña investigación sobre esto y se encontró que los estudiantes de carreras diferentes a la de Lenguas Modernas fueron los que mencionaron “No conocer ningún tipo de espacios”

De lo anterior se puede observar que los espacios que ofrece la Universidad no son suficientes para que el estudiante lo identifique como tal y den razón de ello, además se encontró que estudiantes de otros programas al de Lenguas Modernas no tienen información clara de este tipo de espacios y herramientas que tienen a su disposición para practicar una segunda lengua.

Pregunta número 3

¿Cómo se evidencia dentro del salón de clase el tema de ambientación multicultural y multilingüe?

La gran parte de los encuestados evidencia el tema de ambientación multilingüe y multicultural, con la contratación de docentes nativos y con los temas propuestos en clase. Lo que confirma la inexistencia de una ambientación multilingüe y multicultural dentro de las instalaciones de la Universidad, incluso en lugares donde se debería evidenciar, como el salón de clases.

Pregunta número 4

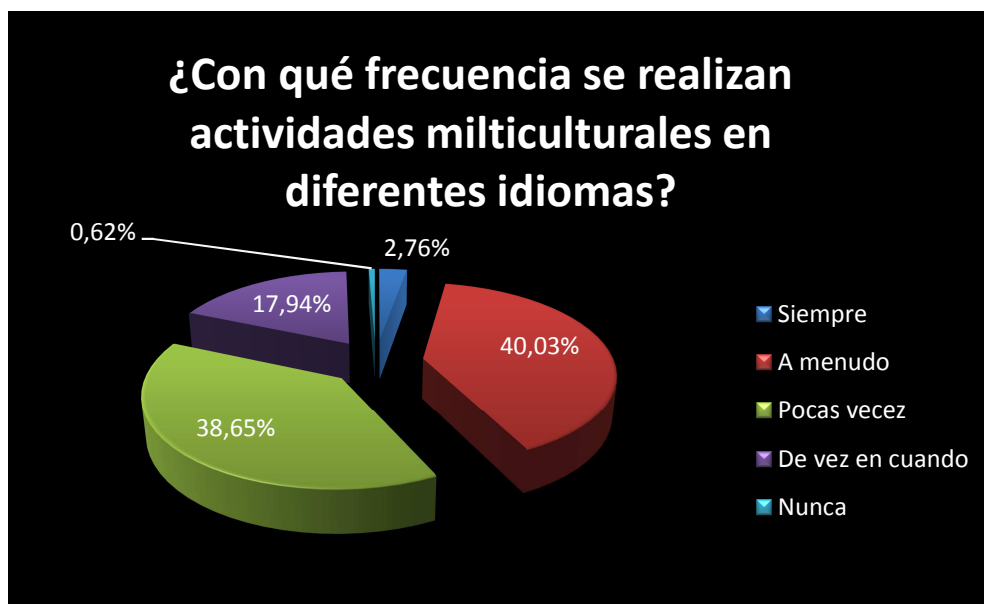
¿A través de qué aspectos se evidencia en la Universidad EAN el tema multicultural y multilingüe?

La mayor frecuencia de respuestas mencionadas por los estudiantes fue; Las conferencias y charlas dictadas en otros idiomas. La contratación de docentes nativos y la celebración de la semana de las lenguas que se lleva a cabo dos veces a la año.

Son muy pocos los aspectos multiculturales y multilingües que el estudiante identifica dentro de la Universidad, la mayoría de ellos son aspectos formales, se deben crear entornos y espacios informales dentro y fuera del salón de clase como en pasillos o zonas donde el estudiante pueda identificar el tema del multilingüismo y tenga un mayor contacto con su lengua extranjera.

Pregunta número 5

Figura # 4



Fuente: Elaboración propia

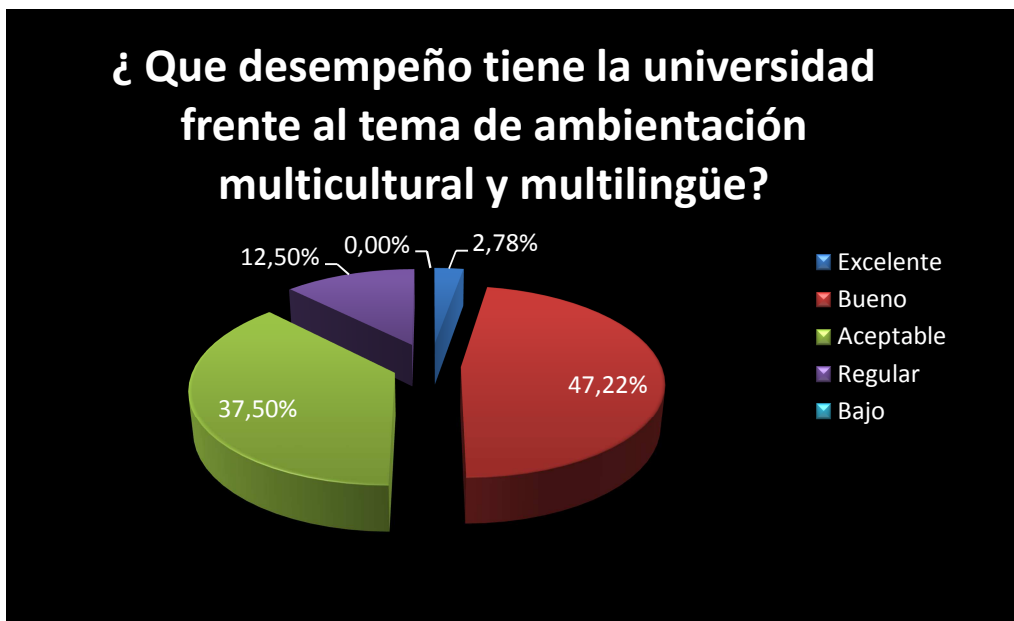
Interpretación:

De las personas encuestadas, el 40.03% afirman que la Universidad a menudo está realizando actividades multiculturales en diferentes idiomas pero también se observa que un 38.65% afirma que pocas veces se realizan este tipo de actividades.

Viendo lo anterior se puede inferir que las actividades que realiza la Universidad no son suficientes y no son totalmente claras para que los estudiantes las identifiquen de manera constante

Pregunta número 6

Figura # 5



Fuente: Elaboración propia

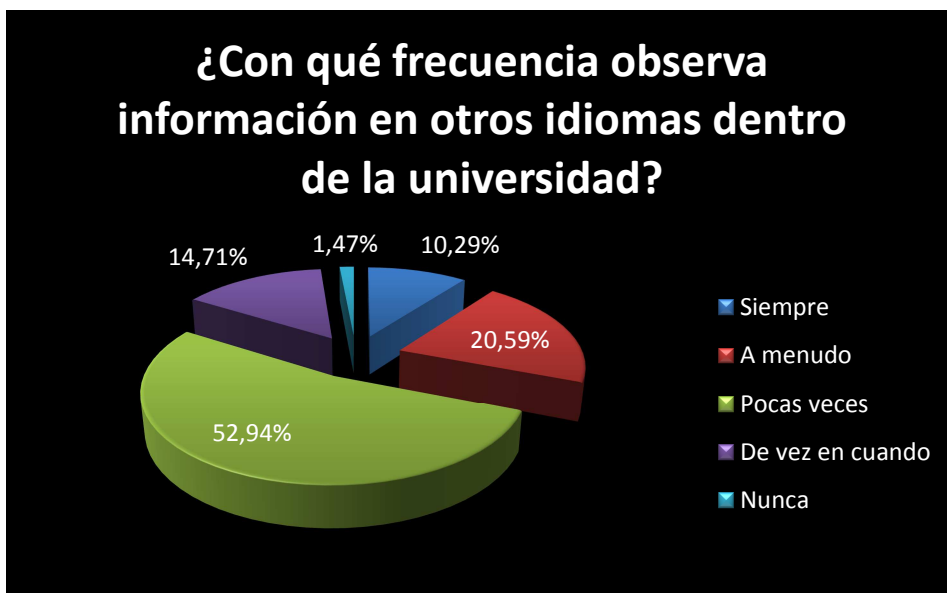
Interpretación:

De las personas encuestadas el 47.22% afirman que el desempeño de la universidad respecto a este tema es bueno pero también se observa que hay un 37.50% que apunta a un desempeño aceptable, mientras que un índice bajo de 2,78% afirman que es excelente. Hasta el momento la Universidad ha tenido un buen comienzo frente al tema

de multilingüismo y multiculturalidad pero se debe reforzar e incorporar nuevas estrategias que le ayuden a continuar en su proceso de mejora.

Pregunta número 7

Figura # 6



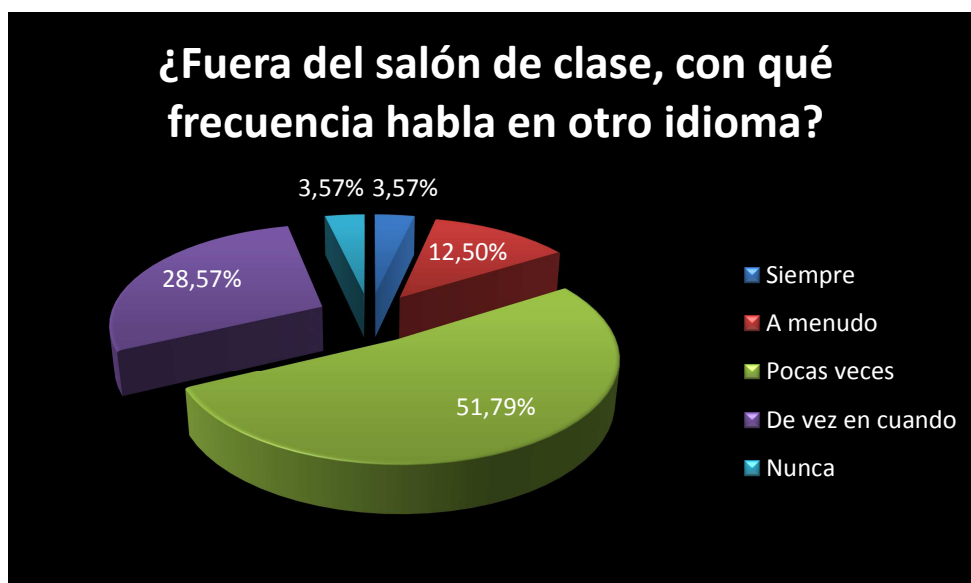
Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

El 52.94% de las personas encuestadas afirman que, pocas veces observan información en otros idiomas dentro de la Universidad, quedándose con el porcentaje más alto. Lo anterior demuestra dos aspectos. El primero, dentro de las instalaciones es difícil encontrar información en diferentes idiomas, la cual se debería evidenciar siendo una universidad que ofrece el aprendizaje de otras lenguas y el segundo el contacto que el estudiante con otras lenguas es muy bajo. Se deben implementar estrategias que aporten a la solución de este asunto, con el fin de que el estudiante tenga un mayor contacto con una lengua extranjera en entornos informales y se evidencie ese aspecto multilingüe multicultural dentro de la Universidad

Pregunta número 8

Figura # 7



Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

De las personas encuestadas, se puede observar que el 51,79% y el 28,57% hablan pocas veces y de vez en cuando otro idioma fuera del salón de clases, siendo estos los porcentajes más altos. Mientras que un 3,57% de las personas encuestas lo hacen siempre. Estos porcentajes reflejan claramente la baja frecuencia en que los estudiantes hablan y utilizan otro idioma fuera del salón de clase, esto ocurre debido a que no existe la necesidad de comunicarse en una segunda lengua dentro de la Universidad, se debe tomar en cuenta estos resultados y generar situaciones que de cierta manera obliguen al estudiante a comunicarse y a usar otro idioma, al menos el inglés.

Pregunta número 9

Figura # 8



Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

De las personas encuestadas se puede observar que el 67,78% y el 24,44% ven a las redes sociales como una herramienta productiva para el desarrollo de una segunda lengua extranjera, mientras que el porcentaje restante las ven improductivas. Teniendo en cuenta el resultado anterior la Universidad podría convertir y utilizar sus redes sociales como herramienta educativa para que el estudiante ponga en práctica los conocimientos de una lengua extranjera debido al uso que tienen hoy en día las redes sociales en todo el mundo y a su fácil acceso.

Pregunta número 10

Figura # 9



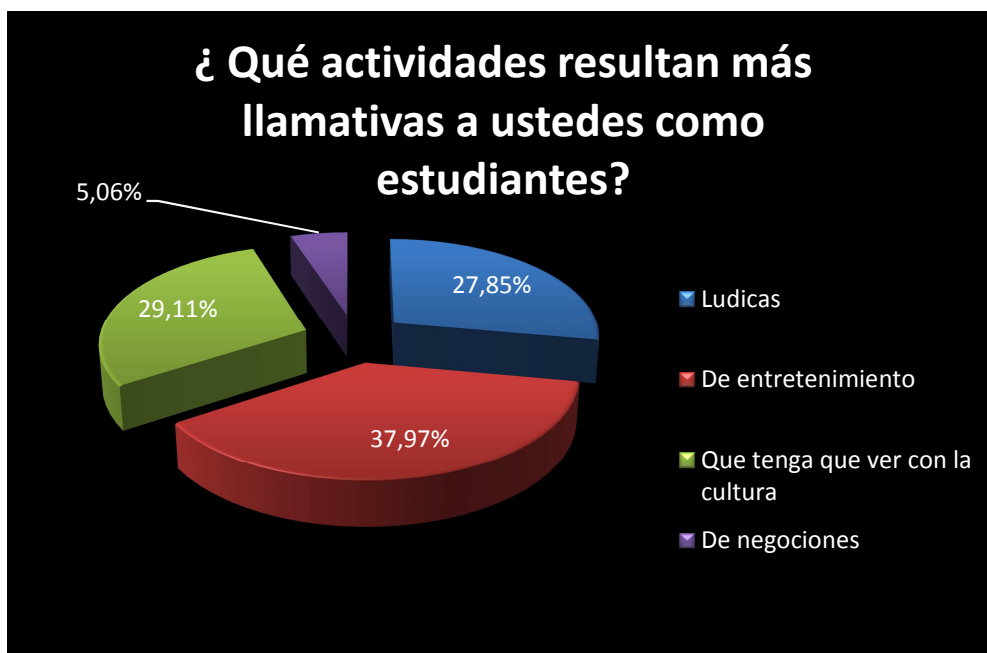
Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

De las personas encuestadas más 59,18% apunta que la señalización es suficiente pero se puede observar que un 40,82% afirman que no. ¿Por qué? Entre las razones dadas se encontró que, son insuficientes, no se notan y algunas son confusas. De acuerdo con los resultados obtenidos se puede inferir que la Universidad posee una buena señalización pero que de cierta manera podría ser mejor, ya sea re organizándolas en espacios más visibles y con colores más vistosos para que se obtenga el máximo de beneficio de estas.

Pregunta número 11

Figura # 10



Fuente: Elaboración propia

Interpretación:

De las personas encuestadas el 5,06% afirman que las actividades con temas de negocios resultan ser las menos llamativas, un 37,97% y 29,11% afirman que las actividades de entretenimiento y que tengan que ver con temas acerca de una cultura son más llamativas que de negocios. Esto indica que actividades concernientes a temas de negocios tiene una acogida negativa por parte de los estudiantes y no se están aprovechando como debería ser. Por lo tanto la Universidad debe considerar los resultados arrojados en este ítem y tratar de combinar estos dos aspectos a la hora de realizar actividades para obtener mejores resultados.

Pregunta número 12

¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural y multilingüe?

Gran parte de las personas encuestadas propusieron lo siguiente:

- Realizar más actividades lúdicas dictadas en los diferentes idiomas
- Implementar la llegada de estudiantes extranjeros
- Abrir programas de intercambio para estudiantes de lenguas modernas

Son sugerencias que la Universidad deberá tomar en cuenta y empezarlas a implementar poco a poco ya que generaría un cambio positivo en el estudiante y as u vez en sus procesos de mejora.

6.6 Análisis de información (entrevistas)

Se entrevistaron a tres profesores de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universidad y a la directora del Medio Universitario, a continuación se presentará el análisis de la información obtenida por este método:

1) ¿Cómo maneja o cómo funciona el tema de ambientación multicultural y multilingüe dentro y fuera del salón de clase en la Universidad EAN?

Según las personas entrevistadas, el tema de ambientación multilingüe y multicultural se evidencia de la siguiente manera: fuera del salón de clase, en las actividades lúdicas. Por ejemplo, la semana de las lenguas, los convenios de intercambio e inmersión que ofrece la oficina de relaciones inter institucionales y con los espacios que provee la universidad diferentes al aula de clases como los clubes de conversación.

Dentro del salón de clases, el tema de ambientación multilingüe y multicultural lo evidencian con las diversas lenguas que ofrece el programa de Lenguas Modernas y con la inclusión de profesores nativos.

De la información obtenida se puede inferir que, el tema de ambientación multilingüe y multicultural dentro de las instalaciones de la Universidad EAN se maneja de dos formas: desde la parte académica, es decir que, se vive a través del programa de Lenguas Modernas y la segunda forma, a través de las distintas actividades lúdicas que se organizan junto con el Medio Universitario. (Semana de las lenguas y actividades deportivas representativas de otras culturas).

2) De una calificación de 1-5, siendo 1 la más baja y 5 la más alta, ¿cómo calificaría la ambientación multilingüe y multicultural en la universidad? ¿Por qué?

Para esta pregunta los entrevistados tomaron en cuenta dos factores para calificar a la Universidad EAN. El primero, la parte física, en cuanto a la parte de ambientación física y espacios, la universidad se encuentra en un rango de 3. ¿Por qué? Según las personas entrevistadas físicamente la universidad no posee una ambientación multilingüe, es decir no se ven carteles, señales o información en idiomas diferentes al español.

El segundo factor, tiene que ver con los procesos académicos orientados al tema de ambientación multilingüe y multicultural, en este factor la universidad se encuentra en 4. ¿Por qué? Según los entrevistados, es un factor que se ha venido mejorando cada vez más. Por ejemplo, se cuenta con la contratación de profesores nativos, intercambios e inmersiones en más de 5 países, herramientas tecnológicas como las licencias del programa Tell Me More, además de la inclusión del inglés en los demás programas de Pregrado. Actualmente el 20 % de las unidades de estudio nucleares disciplinares de los programas diferentes al de Lenguas Modernas, se están dictando en inglés.

Como resultado se puede inferir que, para generar un ambiente multilingüe y multicultural se deben combinar dos aspectos, la parte académica y la ambientación física en las instalaciones de la universidad, factor que se ha venido abandonando y no se han tomado las medidas necesarias para su implementación o mejora.

3) ¿En su opinión, qué función cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera?

Según los entrevistados, la función que cumple el entorno es sumamente importante y se debe tomar como una herramienta más a la hora de aprender o adquirir una segunda lengua extranjera y se le debe prestar la misma importancia como a la parte académica, como dijo uno de los entrevistados:

“El papel que cumple es fundamental, yo diría que es uno de los elementos primordiales para la adquisición de una lengua no puede quedar solamente o meramente en la parte gramatical, sino que también se explote la parte cultural, hay que hacer como una especie de simbiosis entre la parte cultural y la parte académica, es fundamental yo digo que el papel es indiscutible, es fundamental y no lo podemos separar del aprendizaje en general.”

Es importante que la Universidad EAN con lo anterior, se concientice y observe que el crear ese entorno o ese ambiente, no solo dará una imagen nueva a la universidad sino también le ayudará en los procesos de mejora, como institución que ofrece la enseñanza de diferentes idiomas.

4) ¿Qué espacios o herramientas tienen los estudiantes para practicar y para mejorar sus lenguas extranjeras en la universidad?

En cuanto herramientas los entrevistados mencionaron lo siguiente: la semana de las lenguas, la movilidad estudiantil y la movilidad docente, las licencias de Tell Me More y libros.

En cuanto a espacios físicos nombraron los siguientes: la biblioteca y los clubes de conversación, la mayoría de los entrevistados afirman que la parte física la universidad está muy limitada, no se observa ningún tipo de ambientación o decoración multilingüe o multicultural.

Analizando la información dada por los entrevistados, se puede observar que la Universidad EAN, ofrece espacios y herramientas para que sus estudiantes practiquen su segunda lengua pero muchos de estos son espacios netamente académicos. Como lo mencionan anteriormente, dentro de las instalaciones de la universidad no se evidencia un entrono o una ambientación en idiomas diferentes al español, asunto que se debería implementar siendo una institución donde se ofrece el aprendizaje de idiomas.

5) ¿Se utilizan las redes sociales para el desarrollo de las competencias en una segunda lengua en la Universidad? ¿De qué manera?

Profesor 1. El afirma que serían demasiado útiles porque son los medios de comunicación más usuales entre los jóvenes, los estudiantes y los adultos, además de son un excelente medio de socialización, conversación, de manera formal o informal pero que dentro de la universidad no se están utilizando para el desarrollo de competencias en una segunda lengua y termina diciendo que es algo que se puede estar desaprovechando.

Profesor 2. Señala que, las redes sociales simplemente se están manejando como medio de información para que los estudiantes, estén informados acerca de actividades que se realizarán o noticias que ocurren en la universidad.

Profesor 3. Al igual que el anterior entrevistado, él afirma que el uso de las redes sociales se está manejando únicamente como medio de información y agregó que se ha abierto una página en Facebook en inglés por parte del Dpto. de inglés para promover diferentes actividades en inglés.

Medio Universitario 4. Afirmó que las redes sociales que hay en este momento en la universidad están siendo manejadas como una herramienta de información para que los estudiantes estén informados acerca de actividades, noticias y logros que acontecen en la universidad.

En general, el uso que la Universidad EAN le da a sus redes sociales es exclusivamente como un medio de información. No se ha examinado la idea de usarlas como herramienta para que el estudiante mantenga un continuo contacto con la segunda lengua extranjera, así que se podría de alguna fomentar el uso de estas redes sociales como una herramienta de aprendizaje para que el estudiante ponga en práctica. Por ejemplo, competencia de escritura, en su segunda lengua extranjera.

6) ¿De qué manera considera usted que se podría seguir incentivando o intensificar el interés de los estudiantes hacia las lenguas extranjeras?

Estas fueron las opiniones dadas por los profesores entrevistados: Utilizar la segunda lengua fuera de clase. Por ejemplo, en charlas no solo organizadas por la Universidad, sino por los diferentes organismos, contar con docentes extranjeros para que den la posibilidad de manejar el tema de multiculturalidad, realizar una segunda semana de las lenguas, foros, cine o cine arte y la realización de una emisora multilingüe.

Se puede observar que, la parte lúdica no académica es algo que al estudiante le llama más la atención y que toma como algo informal, lo cual generaría un interés propio hacia las lenguas extranjeras. Por otro lado, el uso del inglés u otras lenguas no nativas fuera del salón de clase, sería una gran idea para empezar a desarrollar y darle ese toque de ambientación multilingüe y multicultural a las instalaciones de la universidad.

7) ¿Con qué frecuencia se realizan actividades multiculturales en diferentes idiomas en la universidad? ¿De quién o de qué depende la realización de las mismas?

La mayoría de los entrevistados toma como actividad multicultural únicamente la semana de las lenguas que se realiza dos veces al año, una semana en cada semestre, más o menos se organiza en la semana 7 de cada ciclo y este tipo de actividades dependen de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, también toman como actividades de multiculturalidad los clubes de conversación ya que son espacios no académicos ofrecidos en todas las lenguas y liderados por los profesores nativos pero son actividades que poco a poco se van cerrando porque no tienen acogida por los estudiantes, sencillamente porque no son evaluadas y al no ser evaluadas los estudiantes no asisten. Por otro lado, aquellas actividades que tienen que ver con el Medio Universitario se están realizando cada mes. Actividades como, la cuentearía. Por ejemplo, se piensa realizar en inglés para empezar a evidenciar el tema del multilingüismo en las actividades lúdicas.

Como resultado, se puede observar que no hay una gran frecuencia de actividades multiculturales en la universidad y algunas de estas actividades, como los clubes de conversación, no llegan a tener una gran acogida por parte de los estudiantes, por no ser actividades evaluadas. Para esto se deben tener en cuenta, el tipo de actividades y temas que al estudiante le llame más la atención para que se sumerja en este ambiente y asista por convicción propia más que por conveniencia, realizar actividades de entretenimiento según los resultados obtenidos en la encuestas son actividades que al estudiante le llama mucho la atención y asistiría si problema.

8) ¿Cree usted que la señalización actual que posee la Universidad EAN (Incluye la cede antigua) es suficiente para orientarse dentro de ella? ¿Qué modificaría?

Los entrevistados respondieron que, la señalización en el edificio nuevo es buena ya que cada piso tiene un color diferente. En cuanto a la cede antigua, la señalización no es muy buena, uno de los entrevistados comentó que la primera vez que estuvo en la Universidad no pudo ubicarse según las indicaciones dadas por las señalizaciones, puesto que las indicaciones no correspondían y habían muchos espacios sin señalar.

Agregaron también, que ya que se está hablando de multiculturalidad y multilingüismo, señalar en otros idiomas, sería un buen comienzo para ambientar un poco la Universidad e implementar más esa parte multicultural y multilingüe, por lo menos en inglés.

Como se puede observar la mayoría de los entrevistados opinan que la Universidad EAN, posee una efectiva señalización si se habla del edificio nuevo pero en cuanto al edificio antiguo posee una señalización pero no es muy efectiva lo cual es como no tener nada puesto que no cumple su función. Esto es algo que la universidad debe mejorar ya que en este edificio radican las principales facultades y oficinas administrativas.

Por otro lado, se puede observar que, tener las señalizaciones en otros idiomas o al menos en inglés, daría esa ambientación multilingüe que tanto hace falta en la parte física de la Universidad EAN.

9) ¿Qué actividades resultan más llamativas para los estudiantes?

Según las opiniones dadas por los entrevistados, las actividades más llamativas para los estudiantes son, las actividades lúdicas no académicas y recreativas, actividades que nunca hacen dentro del salón de clase; según la opinión de un entrevistado actividades como: concursos, presentaciones, exposiciones libres, karaoke, son actividades creativas que llaman mucho la atención y se prestarían para incluir el tema de multilingüismo y multiculturalidad.

Según lo anterior, la universidad podría organizar espacios donde se puedan realizar este tipo de actividades. Por ejemplo, Karaoke en diferentes lenguas como: en inglés, portugués, francés, alemán, italiano, también se podría celebrar las principales festividades de las diferentes culturas que ofrece la universidad. Por ejemplo, St Patrick's Day, el Carnaval de Rio de Janeiro, el Carnaval de Venecia, entre otros. Son actividades lúdicas que lograrían envolver al estudiante y que verían atractivas y a su vez generaría una ambientación multilingüe y multicultural.

10) ¿Qué sugerencias haría usted a la universidad en materia de ambientación multicultural y multilingüe?

Las sugerencias según los entrevistados fueron las siguientes: la mayoría apuntó a ambientar las instalaciones de la universidad con el fin de evidenciar esa multiculturalidad que vive a través de su programa de Lenguas Modernas, por lo que recomiendan, empezar por señalar en diferentes idiomas o al menos en inglés, también mencionan el crear espacios audiovisuales, como: salas de cine donde se muestren películas en diferentes idiomas, carteleras como por ejemplo, la agenda del Medio Universitario que sea publicada una temporada en inglés, la siguiente en francés y así con todas las lenguas que ofrece el programa de Lenguas Modernas. Adicionalmente mencionan la idea de publicar artículos en diferentes idiomas escritos por los mismos estudiantes en la revista Ideando e implementar cada vez más la llegada de estudiantes extranjeros a la universidad para lograr ese contacto multicultural con diferentes personas de distintas nacionalidades.

Teniendo en cuenta lo anterior, se puede observar que un buen comienzo para generar ese ambiente multilingüe y multicultural dentro de las instalaciones de la Universidad EAN es, evidenciar los diferentes idiomas, en carteleras, señalizaciones, revistas e información, con el fin de que el estudiante tenga un mayor contacto con la segunda lengua extranjera y se cree una nueva imagen dentro de la universidad.

7. RESULTADOS OBTENIDOS

A partir de la información que se obtuvo en las encuestas hechas a estudiantes y las entrevistas aplicadas a profesores de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales y a la directora de Medio Universitario, se tiene como resultado que la Universidad EAN necesita comenzar a desarrollar estrategias que le permitan la creación de un ambiente multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones para que los estudiantes sientan, evidencien y tengan un mayor contacto con las diferentes lenguas ofrecidas por el programa de Lenguas Modernas.

Se llegó a esta conclusión teniendo en cuenta aspectos vitales que se evaluaron, como son: la frecuencia en que los estudiantes observaban información en una lengua diferente al español, donde el 52,94% afirman que pocas veces. La frecuencia en que los estudiantes hablan en otro idioma fuera del salón clases, donde un 51,79% afirman que pocas veces y un 28,57% y de vez en cuando, es una frecuencia bastante baja para un estudiante que se encuentra aprendiendo una segunda lengua extranjera siendo estos los porcentajes más altos. La importancia que tiene el entorno a la hora de adquirir una segunda lengua extranjera, a lo que la gran mayoría de entrevistados contestaron que es un factor primordial, de igual importancia a la parte académica y se debería tomar en cuenta como una herramienta para que el estudiante complemente mejor sus competencias en una segunda lengua extranjera. También se evaluó, cómo la Universidad EAN maneja el tema de ambientación multilingüe y multicultural, donde se encontró a la universidad en un alto nivel en cuanto a procesos académicos pero se dio a conocer el nivel bajo que tiene en cuanto a ambientación física. Finalmente se analizaron las diferentes opiniones por parte de los encuestados y entrevistados, donde sugieren realizar con mayor frecuencia actividades lúdicas multiculturales dictadas en diferentes idiomas, implementar el intercambio de estudiantes extranjeros, observar información en idiomas diferentes al español dentro de las instalaciones, crear espacios lúdicos y fomentar más el uso del inglés dentro la universidad.

Hay que tener en cuenta que para continuar en el proceso de mejora y comenzar a evidenciar el multilingüismo en la institución, se debe tener en cuenta no solo procesos académicos, sino también otros factores que influyen en el proceso. Los procesos académicos que maneja la Universidad EAN, en cuanto la enseñanza de idiomas ha mejorado gradualmente, tanto así que en los últimos años se viene consolidando su apuesta de hacer del multilingüismo uno de los pilares estratégicos de formación en la institución.

Es por eso que sería conveniente que la Universidad EAN implemente la idea de comenzar a crear una ambientación multilingüe y multicultural dentro de sus instalaciones con el fin de seguir en el camino del mejoramiento y seguir apostándole al plan del multilingüismo.

8. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

De acuerdo a la situación actual se crearon posibles estrategias para la creación de un ambiente multilingüe y multicultural que se adapten a la realidad y las necesidades de la Universidad EAN. La función que cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera es igual de fundamental como aprender las bases gramaticales y se deben de combinar estos dos aspectos para obtener su máximo beneficio.

8.1 Estrategias para la generación de un ambiente multilingüe y multicultural

8.1.1 Primera Estrategia

Crear un equipo de estudiantes que se encargue de la planeación, organización, coordinación y el desarrollo de estrategias que tenga que ver con el tema de ambientación multilingüe y multicultural. La universidad EAN podría ofrecer esto, como una opción de práctica profesional para los estudiantes de últimos semestres del programa de Lenguas Modernas.

Este grupo estará dirigido por el programa de Lenguas Modernas y por uno o dos docentes expertos en el campo de la traducción que estén disponibles en la universidad. Los estudiantes que conformarán este equipo, serán 4, uno por cada lengua (portugués, alemán, francés e italiano) que se encuentren en últimos semestres. El equipo será presentado a Bienestar Universitario con el fin de que trabajen conjuntamente en actividades que involucren temas de multiculturalidad y multilingüismo.

Funciones del equipo:

- Traducir la información que se publica en las instalaciones de la universidad, al menos en dos idiomas, esto logrará que los estudiantes perciban diferentes idiomas al español y tengan un mayor contacto con su lengua extranjera fuera del salón de clase.
- Planear, organizar y coordinar junto con la ayuda de Medio Universitario la realización de actividades multiculturales. Por ejemplo, el Día de San Valentín,

St Patrick's Day, el Carnaval de Rio de Janeiro, el Carnaval de Venecia, el Oktoberfest, St George's Day entre otros, con el fin de tener un mayor frecuencia de actividades donde se evidencie y se viva más la multiculturalidad. ¿Cómo se podrían realizar? Por ejemplo, que todos los estudiantes y profesores vistieran algún atuendo alusivo a estas festividades, como un sombrero, una camiseta o accesorios. Con esto se logrará percibir un ambiente multicultural dentro de la universidad e involucrar a toda la comunidad eanista.

- Traducir las señalizaciones y letreros existentes en los dos edificios de la universidad, al menos al idioma inglés. Esta actividad vendría sujeta a las políticas que tenga la universidad en cuanto modificar su imagen física.

El proceso sería el siguiente: como primera instancia, comenzar por traducir los letreros más usuales existentes dentro de la universidad, como el de los baños, aulas, auditorios, salidas y en espacios como la biblioteca. Como segunda instancia, se comenzará a traducir las diferentes señalizaciones que se encuentran dentro de la universidad. Este punto estará sujeto a las políticas que tenga la universidad como se menciona anteriormente.

Se recomienda que la Universidad EAN implemente esta idea ya que sería un buen comienzo para la creación de esta ambientación.

8.1.2 Segunda Estrategia

Creación de espacios lúdicos multilingües y multiculturales dentro de las instalaciones de la universidad donde el estudiante participe de una manera informal y ponga en práctica sus competencias en su lengua extranjera como aulas audiovisuales.

- Un aula adaptada para ver películas comerciales, cine arte y series televisivas que tengan capacidad de modificar su audio a francés, portugués, alemán, italiano e inglés. Este espacio funcionaría, como espacio lúdico y al mismo tiempo como herramienta de estudio para que el estudiante ponga a prueba sus habilidades de una lengua extranjera, en este caso particularmente sería “la escucha”.

También, sería una herramienta bastante útil para que el docente evalúe las habilidades de sus estudiantes.

- Un aula de Karaoke, al igual que el anterior, es un espacio lúdico que sirve de herramienta para que el estudiante practique y ponga prueba la pronunciación en los diferentes idiomas que esté tomando. Así mismo se puede incluir en esta sala televisores, con canales en inglés, portugués, italiano, francés y alemán. Por ejemplo canales, como la BBC, la RAI, el Deutsche Welle, el Globo entre otros, con el fin de que el estudiante pueda disfrutar de programas o juegos de fútbol en diferentes idiomas y al mismo tiempo tenga una mayor frecuencia de contacto con una lengua extranjera.

8.1.3 Tercera estrategia

Incluir el uso obligatorio del inglés dentro de la Universidad EAN. Se sabe que implementar una estrategia como esta, en cultura monolingüe es complejo. Por esta razón se comenzará con procesos pequeños que con el tiempo lleven a la Universidad a alcanzar y establecer esta estrategia dentro de sus políticas.

Middlebury Language Schools, es una institución especializada en la enseñanza de idiomas que implementó la idea de crear un compromiso dentro de sus políticas con un único objetivo. Comprometer al estudiante a comunicarse únicamente en el idioma que desea aprender, por el tiempo que permanezca en la institución y duración del programa. En caso tal de que el estudiante incumpla con este compromiso, causará la expulsión inmediata de la institución sin ningún reembolso o crédito. (<http://www.middlebury.edu/lis/>)

Es así como Middlebury ha venido trabajando por más de 90 años y con ello han obtenido grandes resultados y reconocimientos.

8.1.3.1 Procesos

- Implementar el uso del inglés y de las diferentes lenguas dentro la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. (Se debe capacitar al personal externo, en este caso a secretarias o colaboradores para que también se comuniquen al menos en inglés)
- Promover la comunicación entre profesores y estudiantes en inglés o en las diferentes lenguas, dependiendo del profesor.
- Seguir avanzando en el proceso de incluir más unidades de estudio dictadas en inglés para los diferentes programas que ofrece la universidad.

El objetivo que se desea con esta estrategia es que los estudiantes se vean obligados a utilizar con más frecuencia una lengua extranjera durante su jornada en la universidad.

8.1.4 Cuarta Estrategia

Incentivar cada vez más la llegada de estudiantes extranjeros a la universidad. La Universidad EAN debe buscar dentro de sus procesos, el desarrollo y conformación de alianzas con instituciones u organismo de idiomas como: el Goethe, la Alianza, el instituto italiano de cultura, el British Council, el Ibraco o también, con empresas líderes en la promoción de estudios en el exterior como Global Connection, EF, Viajes y viajes, Trotamundos entre otras.

Darse a conocer a estas instituciones, como una institución que además de ofrecer diferentes programas académicos, también ofrece el aprendizaje del idioma español podría crear vínculos que le ayuden a incentivar el intercambio y la llegada de estudiantes extranjeros a la universidad.

8.1.5 Quinta Estrategia

Ambientar las aulas de clase con material alusivo a las diferentes culturas.

Las aulas que podrían ambientarse obteniendo un buen resultado serían las aulas de vidrio o llamadas también “peceras”. La idea es aprovechar el material en el que fueron diseñados y colocar imágenes en vinil adhesivo de monumentos o lugares famosos de otras culturas en estos espacios.

8.1.6 Sexta Estrategia

Implementar mejoras en los productos ya ofrecidos por parte de la universidad a sus estudiantes. Por ejemplo:

- En la semana de las lenguas, realizar más actividades lúdicas, como presentaciones en idiomas diferentes al español de los grupos de teatro, grupos musicales o grupos deportivos que ya están conformados pero no tienen tanta presencia frente a la comunidad eanista.

- Mostar la información o el cronograma de la semana, al menos en inglés y que esta sea difundida a través de las redes sociales.
- En los clubes de conversación, si son espacios para que el estudiante mejore la parte oral, tratar de incluirlos en cada uno de los programas, como una materia. Por ejemplo, conversación I, donde los estudiantes que asistan sean de un nivel básico, conversación II, estudiantes de nivel intermedio y así sucesivamente, esto con el fin de aprovechar más el recurso que se tiene con la dirección por parte de los profesores nativos en estos espacios.

PROPUESTA: CREACIÓN DE UN AMBIENTE MULTILINGÜE Y MULTICULTURAL DENTRO DE LAS INSTALACIONES DE LA UNIVERSIDAD EAN.

PRESUPUESTO:

ACTIVIDADES	TIEMPO	EQUIPOS Y HERRAMIENTAS	PRECIO	INFRAESTRUCTURA
Conformación del grupo de trabajo.	6 Meses	<ul style="list-style-type: none"> • Portátiles • Estaciones de oficina • Sillas • Programa de traducción • Trados 	7'000.000	<ul style="list-style-type: none"> • Una oficina dentro de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales
Espacio lúdicos	3 Meses	<ul style="list-style-type: none"> • Televisores de 42" • Puff • Sofás • DVD • Películas • Karaoke 	8'000.000	<ul style="list-style-type: none"> • 2 aulas ubicadas preferiblemente en el último piso del edificio nuevo.
Ambientación Con Vinil adhesivo	2 Semanas	<ul style="list-style-type: none"> • Materiales • Mano de obra 	300.000	<ul style="list-style-type: none"> • Aulas de vidrio "peceras" • Lugares específicos.

TOTAL: 15'300.000

9. CONCLUSIONES

La Universidad EAN ha estado presente en el mercado colombiano aproximadamente 45 años desde su iniciación en 1967 hasta el presente año, distinguiéndose entre las demás entidades universitarias por su modelo educativo basado en el desarrollo de competencias individuales, el fomento de las aptitudes empresariales y el fortalecimiento del espíritu emprendedor en sus alumnos que cursan programas de formación profesional en niveles de pregrado y de postgrado.

A través del diagnóstico aplicado dentro de la Universidad EAN, se obtuvieron pruebas que evidencian sus falencias y necesidades. A su vez, nos llevó a determinar que estrategias y que procesos puede llevar a cabo esta institución con miras al mejoramiento de todos sus procedimientos y obtención de resultados óptimos.

Con la propuesta de implementación creada para la Universidad EAN, se desea crear una ambientación propicia dentro de sus instalaciones para que el estudiante viva y perciba más el tema de multiculturalidad y multilingüismo cada día en su paso por la universidad y contribuir en sus diferentes procesos para el mejoramiento.

Una de las principales fortalezas de la Universidad EAN, es que hoy en día figura entre las instituciones de educación superior más prestigiosas del país, su programa de Lenguas Modernas es único y junto con la implementación de esta ambientación, le permitirá a la Universidad EAN mostrar una nueva imagen no solo a sus estudiantes sino también al mercado y seguir avanzando en su apuesta por el multilingüismo.

La Universidad EAN debe entender que el crear una ambientación multilingüe y multicultural es una herramienta que le permitirá al estudiante interactuar frecuentemente con las lenguas extranjeras y compartir información con personas de diferentes culturas. El papel que cumple el entorno a la hora de adquirir una lengua extranjera es primordial y fundamental y no se puede separar del aprendizaje académico.

En cuanto a esta investigación se deberá difundir y almacenar para hacer uso de esta cuando sea necesaria. Así mismo se recomienda a la Universidad EAN que tenga en cuenta el valor agregado que podría llegar a obtener con la implementación de esta idea.

10. REFERENCIAS

Asencio, M. Adquisición de una segunda lengua en El salón de clases: ¿Subconsciente o inconsciente? (25-38), Disponible en: http://www.udb.edu.sv/dialogos/PDF/art%C3%ADculo2_4.pdf

Colombia Aprende, la red del conocimiento. (2004). disponible en: <http://www.colombiaaprende.edu.co> (15 de Noviembre, 2012)

Grabe, W. Kaplan, R. *The study of second Language Acquisition*, Oxford University Press, 1994.

Hurtado de Barrera, J. (2007). *El proyecto de investigación. Comprensión holística de la metodología y la investigación*. Sexta edición. Caracas, Venezuela Agosto de 2007: Quirón Ediciones.

Hurtado, P, & Hurtado Santón, M. T. (1992). Teorías sobre el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua: influencia del español en el aprendizaje del inglés. *Ensayos: Revista de la Facultad de Educación de Albacete*, (7), 183-192.

Krashen, S, (1983). *Second Language Acquisition And Second Language Learning*. Oxford: California, Pergamon Press.

Recomendaciones de Foro Empresarial sobre Multilingüismo creado por la comisión Europea, disponible en: http://ec.europa.eu/languages/pdf/davignon_es.pdf

Rod, Ellis. (1999). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford University Press

Strauss, A. L., & Corbin, J. (1990). *The basics of qualitative analysis: Grounded theory procedures and techniques*. Newbury Park.

Stern, H. H. *Fundamental Concepts of language teaching*. Oxford University Press, 1991.

“Tell me more” disponible en: <http://www.tellmore.com/homesp.aspx#&panel1-1> (25 de Enero, 2013)

Universidad EAN. www.ean.edu.co. (14 de Enero, 2013)

Un Proyecto con metas claras. (2011) periódico El Tiempo.